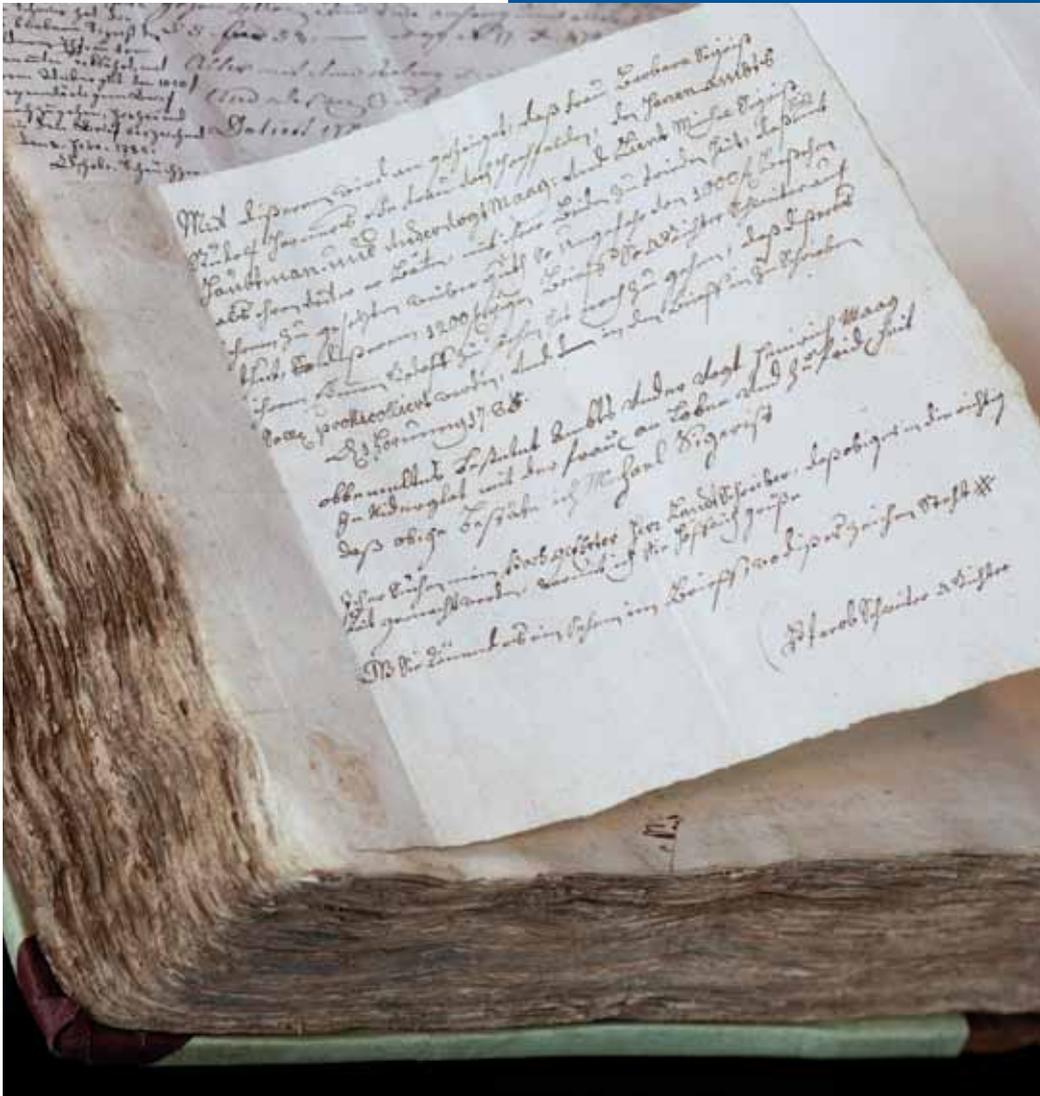




DORFSPIEGEL

Gemeinde Hochfelden



Nr. 3 · Juni / Juli 2013

Nächster Redaktionsschluss: 17. Juli 2013

INHALTSVERZEICHNIS

Gemeinderat

- 3** – Verhandlungsbericht
- Sprechstunde Gemeindepräsident
- Dorfchronik
- 4** – Voranzeige Nationalfeiertag
- 5** – Gemeindeversammlung
- Platzkonzert

Gemeindeverwaltung

- 6** – Stadtpolizei Bülach
- Postamt Hochfelden
- Theater Take Off
- Freiwillige Waffenrückgabe
- Pikettdienst Wasserversorgung
- KESB
- Einwohnerstatistik
- Bauwesen
- Gemeindeammann- und
Betriebsamt
- 7** – Abfuhrdaten/Entsorgung
- Buchsbaumzünsler
- Jubilare
- Forst- und Schützenhaus
- Infos zur Gemeindeverwaltung
- 8** – Feuerbrandkontrolleure

Hochfælde mitenand

- 9** – Fötzeliaktion
- Dorf-Träff

Schulen

- 10** – Verhandlungsbericht
- 11** – Im Endspurt: Giorgio Hofer
- Ateliernachmittage 2013
- 12** – Erweiterung Schulanlage Wisacher
- 13** – IBM unterstützt Freiwilligenarbeit

Bibliothek

- 13** – Infos zur Bibliothek

Jugend

- 14** – Ajuga

Gesundheitsdienste

- 17** – Infos zu den Gesundheitsdiensten

Kirchen

- 19** – Reformierte Kirchgemeinde
- 23** – Katholische Kirchgemeinde

Vereine & Organisationen

- 27** – Naturschutzverein
- 29** – Familienverein
- 30** – TV Hochfelden
- Frauenverein
- 31** – Männerriege: 35. Dorfturnier
- Pro Senectute: Fit Gym

Informationen

- 33** – Alterszentrum «Im Grampen»
- Erlebnistag, Stadt Bülach
- Bülacher Jazztage
- 34** – Rechtsauskunft
- 34** – Veranstaltungskalender

EDITORIAL



Vision Dorfzentrum – wie weiter

Nach der denkwürdigen Gemeindeversammlung mit weit über 300 Stimmberechtigten bin ich von vielen Mitbürgerinnen und Mitbürger angesprochen worden. Dabei durfte ich feststellen, dass, nebst anderen Einwendungen, insbesondere Fragen zur finanziellen Tragbarkeit, den Unterhalts- und Betriebskosten des geplanten Projektes, im Vordergrund stehen.

Es war vorgesehen, diese Fragen nach der Annahme des Gestaltungsplanes stufengerecht im Rahmen der Vorprojektierung zu behandeln. Der Gemeinderat hat diesen Signalen zur finanziellen Tragbarkeit, die bereits vor der Gemeindeversammlung vorhanden waren, zu wenig Beachtung geschenkt.

Ich anerkenne und verstehe die Vorbehalte der Einwohnerinnen und Einwohner, die Respekt haben vor finanziellen Unwägbarkeiten. Davor, dass sich die Gemeinde «überlupft».

Nun ist es unsere Pflicht, Ihnen geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, transparent und nachvollziehbar aufzuzeigen mit welchen Investitions- und Folgekosten zu rechnen sind. Diesbezügliche Berechnungen sind im Gange.

Auch sind wir am Abklären, inwieweit Genossenschaften bereit wären, gemeinsam mit der Gemeinde als Investor in das Projekt einzusteigen. Wir können uns hier an Modellen orientieren, die zurzeit in Nachbargemeinden realisiert werden.

Im Weiteren stehen wir in Kontakt mit dem Kompetenzzentrum Pflege und Gesundheit (KZU) Bassersdorf und dem Alterszentrum im Grampen Bülach. Es ist vorgesehen, dass eine der beiden Institutionen die geplanten zwei Pflgewohngruppen organisatorisch und fachlich in ihren Betrieb integrieren. Damit wird sichergestellt, dass die Pflege der künftigen Bewohnerinnen und Bewohner professionell und kompetent ausgeführt werden kann.

Geschätzte Hochfelderinnen und Hochfelder, haben Sie etwas Geduld, wir werden Sie rechtzeitig vor der Urnenabstimmung weitergehend informieren.

Ihr Gemeindepräsident
Reto Riedberger

VERHANDLUNGSBERICHT

Jagdbetrieb Hochfelden

Nachdem die Baudirektion den Rekurs der Jagdgesellschaft gutgeheissen hat, verzichtet der Gemeinderat auf einen Weiterzug an die nächst höhere Instanz. Der Gemeinderat ist froh, dass nun für alle Seiten Klarheit herrscht. Er hat alle Beteiligten (Jagdgesellschaft, Landwirte und Gemeinderat) am 26. April 2013 an einen runden Tisch geladen.

Ziel des runden Tisches:

- Rückblick und Aussprache zu den Ereignissen die zum Konflikt und damit zur Kündigung des Pachtvertrages geführt haben.
- Abholen der gegenseitigen Erwartungen aller Beteiligten.
- Definieren der Zuständigkeiten und Kontaktpersonen.

Es darf festgestellt werden, dass der runde Tisch seine Aufgabe erfüllt hat. Diverse Anliegen der Jagdgesellschaft sowie der Landwirte konnten eingehend besprochen werden.

Insbesondere wurde die Kommunikation im Dreieck Jagdgesellschaft, Landwirte und Gemeinde besprochen und festgelegt. Die Beteiligten treffen sich in Zukunft mindestens einmal im Jahr zur gemeinsamen Aussprache um anstehende Probleme zu besprechen und zu bereinigen.

Zuständigkeiten:

Obmann: Patrick Schindler
079 336 29 07

Jagdaufseher: Patrizio Thoma
079 422 48 18

Gewinnanteil Zürcher Kantonalbank

Die Zürcher Kantonalbank hat im vergangenen Jahr einen Konzerngewinn

von 744 Mio. Franken erwirtschaftet. Davon wird ein Anteil von 374 Mio. Franken an den Kanton und die Gemeinden ausgeschüttet. Die Gemeindeanteile werden nach den Bevölkerungszahlen ausgerichtet. Aufgrund dieses Verteilschlüssels erhält die Gemeinde Hochfelden eine Gewinnausschüttung von Fr. 158'105.90.

Festlegung Wahltermine Gesamterneuerungswahlen 2014 – 2018

Der Gemeinderat hat die Wahltermine für die Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2014 bis 2018 festgelegt. Die Gesamterneuerungswahlen des Gemeinderates, der Primarschulpflege, der Sozialbehörde und der Rechnungsprüfungskommission finden am Sonntag, 30. März 2014 statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 18. Mai 2014 statt.

Bauabrechnung Verkehrsmassnahmen/Strassenraumgestaltung Schulhausstrasse

Mit Beschluss vom 20. Juni 2012 hat die Gemeindeversammlung den Baukredit von Fr. 290'000.00 für die Verkehrsmassnahmen/Strassenraumgestaltung im Bereich der Schulhausstrasse zwischen Hausnummer 4 und 17 genehmigt. Die Bauabrechnung mit Gesamtkosten von Fr. 214'511.75 liegt nun zur Genehmigung durch die Gemeindeversammlung vor. Der Gemeinderat hat die Kreditabrechnung genehmigt und die Kreditunterschreitung von Fr. 75'488.25 zur Kenntnis genommen. Die Kreditunterschreitung ist auf die günstige Arbeitsvergabe der Tiefbauarbeiten zurückzuführen. Den Stimmberechtigten wird die Bauabrechnung an der Gemeindeversammlung vom 19. Juni 2013 zur Genehmigung vorgelegt.

Stadlerstrasse – Verkehrskonzept

Die Volkswirtschaftsdirektion Kanton Zürich hat im Rahmen der Projektierung zur behindertengerechten Ausgestaltung der Bushaltestellen Dorf (Post und Milchhütte) festgestellt, dass keine optimale Lösung (Niveauunterschiede) gefunden werden kann. Im Anschluss haben mehrere Besprechungen zwischen kommunalen Behördenvertre-

DORFCHRONIK HOCHFELDEN

Die Arbeitsgruppe hat die fertig geschriebene Dorfchronik der Druckerei übergeben. Vor einigen Tagen ist sie in Hochfelden eingetroffen.

Der Gemeinderat wird der Bevölkerung Gutscheine zum Erhalt einer Chronik ausstellen. Diese werden Anfang Juli verschickt.

tern und der Volkswirtschaftsdirektion stattgefunden. Dabei entstand die Idee der Verlegung der Bushaltestelle Dorf zum Dorfeingang (altes Feuerwehrgebäude/Ortsmuseum). Mit dieser Lösung können verschiedene Interessen, insbesondere die behindertengerechte Ausgestaltung der Bushaltestellen und die Verkehrsverlangsamung vor allem dorfeinwärts Richtung Stadel, berücksichtigt werden. Die Kosten für die Verlegung der Bushaltestellen inkl. sämtlichen Anpassungsarbeiten werden vollumfänglich von der Volkswirtschaftsdirektion getragen. Der Gemeinderat hat daher entgegen dem Verkehrskonzept aus dem Jahr 2009 auf die Erstellung eines Kreisels an der Stadlerstrasse – dorfeinwärts Richtung Stadel – zur Verlangsamung des motorisierten Verkehrs verzichtet. Die Volkswirtschaftsdirektion hat das Tiefbauamt Kanton Zürich zwischenzeitlich mit der Projektierung beauftragt. Die Brückenwaage beim alten Feuerwehrgebäude/Ortsmuseum wird zu gegebener Zeit ersatzlos aufgehoben.

Inventar der Natur- und Landschaftsobjekte und Kreditabrechnung

Das Inventar der Natur- und Landschaftsschutzobjekte aus dem Jahr 1985 resp. 1997 wurde letztes Jahr überarbeitet. Das Inventar wurde in verschiedene Objekttypen wie zum Beispiel Trockenstandorte, Hecken- und Feldgehölze, Obstgärten, Einzelbäume etc. unterteilt. Die Inventarüberarbeitung hat gezeigt, dass sich das Landschaftsinventar in den letzten Jahren

SPRECHSTUNDEN DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

**Freitag, 5. Juli 2013,
von 19.00 – 20.00 Uhr**

**Freitag, 23. August 2013,
von 19.00 – 20.00 Uhr**

im Gemeindehaus (1. Stock)

VORANZEIGE NATIONALFEIERTAG

Anlässlich des Nationalfeiertags findet am **Mittwoch, 31. Juli 2013 eine offizielle Feier statt. Nähere Informationen folgen auf einem separaten Flyer und im nächsten Dorfspiegel.**



Gemeinderat Hochfelden

positiv verändert hat. Die Grundstruktur aus dem Inventar 1985 ist heute noch ablesbar und hat sich weiter entwickelt. Relativ wenige Flächen und Objekte sind gänzlich verschwunden, während tendenziell mehr Flächen und Strukturen, die vor rund 25 Jahren im Rahmen der damaligen Melioration angelegt worden sind, sich zu wertvollen und prägenden Bestandteilen der Landschaft entwickelt haben. Der Inventarverfasser hält fest, dass zu wünschen bleibt, dass der Einsatz der Gemeinde, die wertvollen Objekte zu schützen, ihren Artenreichtum zu erhalten und zu fördern, auch in Zukunft weiterlebt. Der Gemeinderat hat das überarbeitete Inventar der Natur- und Landschaftsobjekte festgesetzt. Das Inventar liegt zur Einsichtnahme während 30 Tagen bei der Gemeindeverwaltung auf.

Der Gemeinderat beabsichtigt in einem weiteren Schritt, den Schutz und die Pflege der kommunalen Objekte zu überprüfen und in einem kommunalen Bewirtschaftungsreglement (und ev. Schutzverordnung) zu regeln.

Für die Überarbeitung des Inventars hat der Gemeinderat einen Kredit von Fr. 30'000.00 bewilligt. Die Kreditabrechnung weist Kosten in der Höhe von Fr. 27'427.45 aus. Der Gemeinderat hat die Kreditunterschreitung von Fr. 2'572.55 zur Kenntnis genommen.

Überarbeitung Wasserversorgungsreglement

Das Wasserversorgungsreglement der Gemeinde Hochfelden wurde an der Gemeindeversammlung vom 27. Juli 1987 bewilligt. Das Reglement entspricht nicht mehr den Erfordernissen, welche der Betrieb der Wasserversorgung an sich aber auch die Administration an ein entsprechendes Reglement stellen. Insbesondere ist klar zwischen Wasserversorgungsreglement und Gebührenreglement zu unterscheiden, zudem sind zusätzliche technische Vorschriften nicht Bestandteil des kommunalen Reglements. Der Gemeinderat hat das Ingenieurbüro Gujer AG, Rümlang, mit der Überarbeitung des Wasserversorgungsreglementes beauftragt. Dafür wurde ein Kredit in der Höhe von Fr. 12'000.00 bewilligt.

Anschlussvertrag Organisation von Berufsbeiständen zur Führung von Massnahmen des Erwachsenenschutzes

Per 1. Januar 2013 ist das neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht (KESR) in Kraft getreten. Auf diesen Zeitpunkt hin wurden die kommunalen Vormundschaftsbehörden aufgehoben und die Aufgaben durch eine regionale Behörde, der sogenannten Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB), übernommen. Für die Gemeinde Hochfelden ist die KESB Bülach Nord zuständig. Als Folge davon müssen die Gemeinden gemäss § 20 des Einführungsgesetzes zum Kindes- und Erwachsenenschutz vom 25. Juni 2012 (EG KESR) dafür sorgen, dass in ausreichender Zahl Berufsbeiständinnen und -beistände zur Führung von Massnahmen des Erwachsenenschutzes zur Verfügung stehen. Auf Grund zunehmender Komplexität der vormundschaftlichen Massnahmen kann nicht

ausgeschlossen werden, dass bisherige MandatsträgerInnen ihr Amt niederlegen und es dürfte in Zukunft schwierig werden geeignete private MandatsträgerInnen zu finden. Hinzu kommt, dass die Gemeinde keine Kenntnis mehr über vormundschaftliche Massnahmen hat, was die Suche nach geeigneten privaten Betreuungspersonen zusätzlich erschwert bzw. gar verunmöglicht. Aus diesem Grund muss dieser Bereich neu organisiert werden. Den Stimmberechtigten wird an der Gemeindeversammlung vom 19. Juni 2013 der Anschlussvertrag zwischen der Stadt Bülach und mehreren Gemeinden über die Organisation von Berufsbeiständen zur Führung von Massnahmen des Erwachsenenschutzes zur Genehmigung vorgelegt. Im Anschlussvertrag ist geregelt, dass die Trägergemeinde Bülach für sich und die Anschlussgemeinden die zur Führung von Massnahmen des Erwachsenenschutzes notwendigen Berufsbeiständinnen und -beistände zuhanden der für die jeweilige Anschlussgemeinde zuständigen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde organisiert.

Ersatz Wasserleitung Willenhofstrasse und Strassenbeleuchtung

Aufgrund des Generellen Wasserversorgungsprojekt 2011 (GWP) ist die Wasserleitung der Willenhofstrasse sanierungsbedürftig. Die Sanierung ist in 3 Etappen über mehrere Jahre vorgesehen. In der Investitionsrechnung des Voranschlags 2013 sind die diesjährigen Kosten dafür eingestellt. Der Gemeinderat hat die Ingenieurarbeiten für den Ersatz der Wasserleitung Willenhofstrasse dem Ingenieurbüro Gujer AG, Rümlang vergeben. Dafür wurde ein Kredit von Fr. 70'000.00 bewilligt. Im Weiteren beabsichtigt der Gemeinderat entlang der Willenhofstrasse eine Strassenbeleuchtung anzubringen. Auch die Strassenbeleuchtung erfolgt etappenweise. Die Arbeiten sollen mit den Tiefbauarbeiten koordiniert werden, weshalb die Ingenieurarbeiten ebenfalls dem Ingenieurbüro Gujer AG, Rümlang vergeben wurden.

Der Gemeinderat

FLUGLÄRM

Reklamationen können unter Telefon 043 816 21 31 angebracht werden.

GEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Stimmberechtigten der Gemeinde Hochfelden werden zu einer Gemeindeversammlung eingeladen:

Datum: Mittwoch, 19. Juni 2013
 Zeit: 19.30 Uhr
 Ort: Mehrzweckhalle Wisacher

Politische Gemeinde

1. Genehmigung des Anschlussvertrages mit der Stadt Bülach betreffend Organisation von Berufsbeiständen zur Führung von Massnahmen des Erwachsenenschutzes
2. Genehmigung der Bauabrechnung Verkehrsmassnahmen/ Strassenraumgestaltung Schulhausstrasse
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2012
4. Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes

Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes sind der Gemeindevorsteherchaft spätestens zehn Arbeitstage vor der Gemeindeversammlung schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet einzureichen.

Die Akten und das Stimmregister liegen während zwei Wochen vor der Versammlung zur Einsicht im Gemeindehaus auf.

Gemeinderat Hochfelden und Primarschulpflege Hochfelden

Primarschulgemeinde

1. Genehmigung der Abrechnung Planungskredit Schulräumlichkeiten
2. Genehmigung der Abrechnung Umbau Liegenschaft
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2012
4. Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes

Frauenverein Hochfelden · Musikgesellschaft Glattfelden · Männerchor Hochfelden · Gemeinderat Hochfelden

Platzkonzert

in Hochfelden, Spielplatz beim Dorfweiher
 Mittwoch, 10. Juli 2013, Beginn 20.00 Uhr

Festwirtschaft:
 geführt vom
 Frauenverein
 Hochfelden

Es laden ein:
 Musikgesellschaft Glattfelden,
 Männerchor Hochfelden und
 der Gemeinderat Hochfelden

Geniessen Sie einen
 schönen Sommerabend
 mit Musik und Gesang.
 Wir freuen uns
 auf Ihren Besuch.

Bei schlechter Witterung
 wird das Platzkonzert
 beim Werkgebäude
 durchgeführt.

Musikgesellschaft Glattfelden



Männerchor Hochfelden



STADTPOLIZEI BÜLACH

Seit dem 1. April 2013 werden die gemeindepolizeilichen Aufgaben durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4a
8180 Bülach
Tel.: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist
wie bisher
die Telefonnummer **117**
zu wählen.

Das Fundbüro bleibt weiterhin bei der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

POSTAMT HOCHFELDEN

Telefon 058 453 64 78

Vormittag..... 07.30 – 11.15 Uhr
Nachmittag..... 16.00 – 17.45 Uhr
Samstag..... 08.00 – 11.00 Uhr

Nach dem grossen Erfolg der

Aktionstage zur freiwilligen Waffenrückgabe

in den letzten Jahren erhält die Bevölkerung des Kantons Zürich auch in diesem Jahr Gelegenheit, nicht mehr benötigte private Waffen, Waffenzubehör, Waffenbestandteile und Munition sowie neu Laserpointer bei der Kantonspolizei Zürich abzugeben und der Vernichtung zuzuführen.

Die Waffenrückgabe findet statt am

**Samstag, 22. Juni 2013,
08.00 – 12.00 Uhr
Kantonspolizei Zürich
Verkehrspolizeistützpunkt
Bülach, Reitergasse 2,
8180 Bülach**

Entgegengenommen werden Faust- und Handfeuerwaffen, Schreckschuss-, Luftdruck-, CO²-, Softair- sowie Imitationswaffen ausgemusterte Ordonnanzwaffen, Messer, Schlag-, Hieb- und Wurfwaffen, Elektroschockgeräte sowie Munition und Laserpointer. Die rechtliche Grundlage für die Aktion findet sich in Art. 31a des Bundesgesetzes über Waffen, Waffenzubehör und Munition sowie in § 8 Abs. 3 der Zürcher Waffenverordnung.

PIKETTDIENST
WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Höri, Hochfelden und Neerach haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeit erreichen Sie in Notfällen den Pikettdienstleistenden unter der Telefonnummer

079 716 22 66

KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZBEHÖRDE (KESB)

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindeg- und Erwachsenenschutzbehörde Bülach Nord
Feldstrasse 99, 8180 Bülach
Telefon 044 863 12 50, Fax 044 863 12 55
kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr

EINWOHNERSTATISTIK
PER 30. APRIL 2013

Bevölkerung Anfang Monat.....	2031
Lebendgeborene.....	2
Gestorbene.....	1
Geburtenüberschuss.....	1
Zugezogene.....	18
Weggezogene.....	22
Mehr Weggezogene.....	4
Gesamtabnahme.....	3
Bevölkerung am 30. April 2013.....	2028

Zusätzlich sind 5 Wochenaufenthalter, 1 Nebenniedergelassener, 2 Kurzaufenthalter, 1 Grenzgänger, 5 Asylbewerber und 1 vorläufig aufgenommenen Asylbewerber angemeldet.

BAUWESEN

Es wurden folgende baurechtliche Bewilligungen erteilt:

- **Hans und Alice Riesen-Fröhlich, Ganzenbreitestrasse 12, Hochfelden**
Einbau einer Photovoltaikanlage, Einfamilienhaus Vers.-Nr. 25, Grundstück Kat.-Nr. 366, Ganzenbreitestrasse 12
- **Landi Züri Unterland, Wehntalerstrasse 38, 8181 Höri**
Einbau einer Photovoltaikanlage, Wohn- und Geschäftshaus Vers.-Nr. 86, Grundstück Kat.-Nr. 89, Stadlerstrasse 7

GEMEINDEAMMANN-
UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,
Telefon 044 863 13 20

THEATER TAKE OFF

Bereits zwei Jahre hat das Theater Take Off Theateraufführungen in der Mehrzweckhalle Wisacher gezeigt. Auch dieses Jahr wird das Theater ihre aktuelle Aufführung **«Ladysitter»** an zwei Abenden in Hochfelden zeigen.

**Termine zum Vormerken:
Freitag und Samstag, 20. und
21. September 2013
in der Mehrzweckhalle Wisacher**

Der Gemeinderat wird sich wiederum an den Eintrittspreisen für Einwohner aus Hochfelden beteiligen.
Nähere Informationen folgen rechtzeitig.

ABFUHRDATEN

Hauskehricht

Jeden Freitag ab 7.00 Uhr

Grüngut

Jeden Montag ab 7.00 Uhr
Ausschliesslich in Grüngutcontainern

Altpapiersammlung

Samstag, 13. Juli 2013

Kleider- und Schuhsammlung

Juni 2013

Sonderabfälle

Donnerstag, 4. Juli 2013,
8.30 bis 12.00 Uhr, Entsorgungsstelle

**Die Entsorgungsstelle bleibt
am Mittwoch, 31. Juli 2013,
geschlossen.**

ENTSORGUNGSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag.....17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch.....17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....09.30 – 12.00 Uhr

1. November – 31. März

Mittwoch.....17.00 – 18.30 Uhr
Samstag.....09.30 – 12.00 Uhr

*Jubilare
Juni & Juli
2013*

Goldene Hochzeit

Erika und Heinz Pfister-Kern
Stadlerstrasse 20
Heiratsdatum: 11. Juli 1963

91 Jahre

Frieda Bleichenbacher
Steigstrasse 5
Geburtsdatum: 6. Juli 1922

80 Jahre

Walter Blesi-Wetli
Grundstrasse 3
Geburtsdatum: 4. Juli 1933

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen.

Reservationen:

Werner und Maja Gassmann
08.30 – 9.30 Uhr und 15.00 – 16.30 Uhr
Telefon 044 860 20 28 oder
079 487 90 24

GEMEINDEVERWALTUNG

Schalter-Öffnungszeiten

Vormittag

Montag bis Freitag 09.30 – 11.45 Uhr

Nachmittag

Montag, Mittwoch
und Freitag..... 14.00 – 16.30 Uhr
Dienstag..... geschlossen
Donnerstag..... 14.00 – 18.30 Uhr

Sprechstunden nach Vereinbarung

Telefonnummern

Einwohneramt..... 043 411 30 10
Steueramt..... 043 411 30 12
Gemeindeschreiberin..... 043 411 30 13
Finanzverwaltung..... 043 411 30 18
Sozialamt..... 043 411 30 17
Fax..... 043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung,
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden
www.hochfelden.ch / info@hochfelden.ch

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 60 Personen vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung
Telefon 043 411 30 12

ACHTUNG GARTENBESITZER! BUCHSBAUMZÜNSLER AUCH IN HOCHFELDEN

Haben Sie im Garten oder in Töpfen Buchsbäume? Seit einigen Wochen macht sich die gefräßige, kleine, grünliche Raupe daran sich an den Buchsbäumen durchzufressen. Bleibt sie unbemerkt, sind die Pflanzen innert kurzer Zeit zerfressen, kahl und könnten sogar absterben.

Bitte kontrollieren Sie Ihren Buchs regelmässig auf Befall. Dabei ist ins Innere der Pflanze zu blicken. Bei Befall mit geeigneten Mittel spritzen («Kendo Gold» oder «Switch» von Maag), die z.B. in der Landi erhältlich sind. Nach drei Wochen müssen Sie diese Spritzung wiederholen. Wird nichts unternommen, breitet sich

dieser ostasiatische Schädling immer weiter in der Gemeinde aus.

Weitergehende Informationen finden Sie im Internet z.B. www.hauenstein-rafz.ch oder einfach den Begriff «Buchsbaumzünsler» googeln.



AB JULI SIND DIE FEUERBRANDKONTROLLEURE DER GEMEINDE UNTERWEGS



Quelle: ACW Wädenswil



Quelle: Strickhof

Typische Feuerbrandsymptome an Apfel.

Ab Juli finden in den Zürcher Gemeinden die Feuerbrandkontrollen statt. Wir bitten Sie, Ihrem Gemeindekontrollleur, falls nötig, Zugang zu Ihrem Grundstück zu gewähren. Feuerbrand ist eine bakterielle Pflanzenkrankheit, die in Kernobstanlagen, Hochstammobstgärten und Baumschulen (Apfel, Birne, Quitte) grossen Schaden anrichten kann. Zu den Wirtspflanzen gehören auch Cotoneaster, Scheinquitte, Feuerdorn, Vogelbeere und Weissdorn. Eine vollständige Wirtspflanzenliste und viele weitere Informationen zu Feuerbrand sind auf der Internetseite www.feuerbrand-zh.ch zu finden.

Wie ist Feuerbrand zu erkennen?

Hauptsächlich über die Blüte dringen die Feuerbrandbakterien in die Wirtspflanzen ein. Vom Stielgrund her verfärben sich Blüten und Blätter braun bis schwarz. Oft krümmt sich die Spitze befallener Äste hakenförmig. Äste bis hin zur ganzen Pflanze sterben ab. Erste Symptome sind wenige Wochen nach der Blüte sichtbar.

Was tun bei Befallsverdacht? Feuerbrand ist meldepflichtig.

Wenden Sie sich bei einem Verdachtsfall an Ihre Gemeindeverwaltung oder direkt an den Gemeindekontrollleur. Er verfügt

über die nötigen Kenntnisse und Kontakte, wie im entsprechenden Fall am besten vorzugehen ist. Wegen der Verschleppungsgefahr sollten befallene Pflanzenteile nicht berührt oder selber abgeschnitten werden. Wenn Sie näher als 500 m zu einer Obstanlage wohnen, sind Neupflanzungen von Wirtspflanzen gemäss Fachstelle Pflanzenschutz unerwünscht. Obstproduzenten Ihrer Gemeinde sind Ihnen dankbar, wenn Sie mithelfen, den Feuerbrand-Befallsdruck so niedrig wie möglich zu halten.

Auf der Gemeindeverwaltung können Sie das Merkblatt **«Feuerbrand im Hausgarten»** gratis beziehen.



Fötzeliaktion, 13. April 2013



Das unermüdliche Team von Hedy Riediker, Willy Maag und Andreas Maag hat die Hochfelder zur Teilnahme an der Frühlings-Putzete 2013 aufgerufen. Die im Programm Hochfælde mitenand vor einigen Jahren entstandene Gruppe verinnerlicht das Sauberkeits-Gewissen unseres schönen Dorfes. Nach einem vorösterlichen Fehlstart im noch verschneiten Dorf, fanden sich am 13. April 2013 bei endlich frühlingshaftem Wetter 15 Kinder und 37 Erwachsene zum vierten Mal zum Treffen der Gassenfeger.

Die Ausbeute der Littering-Aktion war beeindruckend. Auch in diesem Jahr füllten die Sammler ein Dutzend grosse Plastiksäcke mit Unrat.

Der Gemeinderat dankt allen Beteiligten für ihren Einsatz. Ganz besonderes Lob verdienen Hedy Riediker für die sensationelle Gerstensuppe und Willy Maag und Andreas Maag für den kompetent gesteuerten Anlass.

Team «sauberes Hochfelden»

Von links nach rechts Willy Maag, Hedy Riediker, Andreas Maag.

DORF-TRÄFF

jeweils am Freitagmorgen, im Restaurant Rosengarten, ab 09.30 Uhr – 11.00 Uhr

Ein Treff für alle offen und ohne Ferienpausen. In geselliger Runde, eine Pause zum Lachen und Plaudern tut allen gut.

Darum komm auch Du, wir freuen uns auf Dich!

Hochfælde-mitenand Team, Marlies Hagman und Therese Heidelberger

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Aerifizierung Spielwiese

Die Spielwiese der Schulanlage wird und soll auch außerhalb der Schulzeiten, wenn immer möglich, der Bevölkerung zur Verfügung stehen. Zur Pflege der strapazierten Wiese wurde sie dieses Jahr erneut durch eine sogenannte Aerifizierung saniert. Die ganze Wiese wird dabei gelöchert (Luftzufuhr) und mit Sand planiert und gedüngt. Diese Behandlung hat bereits in den Frühlingsferien stattgefunden.

Schmutzschleusen in der Schulanlage Brestenbühl

Die Umbau- und Einrichtungsarbeiten für den Kindergarten Brestenbühl II, sowie der Umzug der Bibliothek sind abgeschlossen.

Es wurde festgestellt, dass eine Schmutzschleuse (Teppich welcher

den groben Schmutz auffängt) im Kindergarten fehlt und dringend nötig ist. In den Eingangsbereichen und dem Aussenzugang zum Kindergarten wurden zwei Schmutzschleusen angebracht.

Die Schulpflege hat einen zusätzlichen Kredit für die zwei neuen Schmutzschleusen bewilligt.

Jahresrechnung 2012

Die laufende Rechnung 2012 schliesst mit einem Aufwand von Fr. 3'931'987.78 und einem Ertrag von Fr. 3'055'688.68, sowie einem Aufwandüberschuss von Fr. 876'299.10 ab.

Der Aufwandüberschuss von Fr. 876'299.10 wird dem Eigenkapital entnommen. Das Eigenkapital beträgt damit per Ende Rechnungsjahr 2012 Fr. 2'568'397.03. Die Investitionsrech-

nung weist Nettoinvestitionen in der Höhe von Fr. 194'106.10 aus.

Die ordentlichen Abschreibungen betragen Fr. 53'006.10 und die zusätzlichen Abschreibungen betragen Fr. 100'000. Der Buchwert des Verwaltungsvermögens beläuft sich auf Fr. 374'900.00 per Ende Rechnungsjahr 2012. Im Finanzvermögen werden keine Nettoveränderungen ausgewiesen.

Reglement Mittagstisch

Mit der Einführung des Mittagstisches hat die Primarschule Hochfelden am 1. September 2009 ein Reglement erstellt. Da ab 6. Mai 2013 der Mittagstisch, neu, in der gemieteten Liegenschaft am Kindergartenweg 2 durchgeführt wird, wurde das Reglement angepasst.

Primarschule Hochfelden Pro Senectute Kanton Zürich

Die Primarschule in Hochfelden und Pro Senectute Kanton Zürich suchen nach Vereinbarung

interessierte Seniorinnen und Senioren für das Angebot «Generationen im Klassenzimmer».

Der Einsatz würde im Kindergarten erfolgen.

Für die freiwillige Tätigkeit werden keine pädagogischen Fachkenntnisse vorausgesetzt.

Erwartet werden Geduld, Humor und vor allem Freude an Kindern.

Die Lebenserfahrung und die Zeit, die durch die Freiwilligen zur Verfügung gestellt werden, sind als Unterstützung im Schulbetrieb für alle Beteiligten eine Bereicherung.

Nähere Informationen über diese sinnvolle und abwechslungsreiche Aufgabe und die Rahmenbedingungen erhalten Sie bei:

Pro Senectute Kanton Zürich
Dienstleistungszentrum
Unterland/Furttal
Frau Elsa Zaugg
Lindenhofstrasse 1
8180 Bülach
Telefon 058 451 53 00

Oder bei:
Werner Stühlinger
Schulleitung Schule Hochfelden
Schulhausstrasse 12
8182 Hochfelden
schulleitung@schule-hochfelden.ch
Tel. 043 411 57 24

IM ENDSPURT



Geschätzte Hochfelderinnen und Hochfelder

Als ich mich vor 11 Jahren für das Amt des Präsidenten der Primarschulpflege zur Verfügung gestellt hatte, wollte ich mit meinem Engagement einen Beitrag zum Wohlergehen unserer Kinder leisten und zur Entwicklung der

Schule in der eigenen Wohngemeinde beitragen. Zwei Amtsperioden hatte ich mir damals vorgenommen, drei sind es nun geworden. Diese interessante Aufgabe hat mich bis heute motiviert und fasziniert.

Es war mir von Anfang an bewusst, dass für die Schulpflege nebst dem enormen Zeitaufwand und den eigenen beruflichen Erfahrungen auch viel neues und vielfältiges Fachwissen verlangt würde. Das sind zum Beispiel pädagogische und sonderpädagogische Themen, die gelernt und angewendet werden mussten. Das Volksschulgesetz und die Gemeindeordnung geben uns den rechtlichen Rahmen. Die Weisungen der Bildungsdirektion leiten die Schulgemeinden in der Umsetzung an. Und nicht zuletzt muss sich jedes Mitglied der Schulpflege in der Mitarbeiterbeurteilung kompetent einsetzen.

Zurückblickend bin ich sehr stolz, was wir in Hochfelden als Schulteam bewegt haben, welche Projekte an unserer Schule umgesetzt wurden und wie wir all die alltäglichen aber auch grösseren Problemstellungen lösen konnten. Die Volksschule und somit auch die Primarschule haben

sich in diesen 11 Jahren stark verändert.

Nun wird im Sommer 2014, nach 12 Jahren, meine dritte Amtszeit zu Ende gehen. Ich habe mich im Hinblick auf die Wahlen 2014 entschlossen, nicht mehr für eine zusätzliche Amtsperiode zu kandidieren.

Es ist mir ein grosses Anliegen, dass die Primarschule durch eine engagierte und kompetente Schulpflege und Schulpräsidenten/Schulpräsidentin getragen wird. Es soll genügend Zeit verbleiben, um geeignete Kandidaten und Kandidatinnen für die nächsten Wahlen zu finden und motivieren zu können. Gerne stehe ich für Fragen und Erfahrungsaustausch zur Verfügung. Ebenso kann bei der Schulverwaltung die Dokumentation zu Anforderungsprofil, Pflichtenhefte und Organisation angefragt werden. Die Ortsparteien werden interessierte Personen für die Wahlen unterstützen.

In diesem Sinne werde ich die verbleibende Amtszeit im nächsten Schuljahr 2013/14 mit meinem Schulteam weiterhin mit Freude angehen.

*Ihr Schulpräsi
Giorgio Hofer*

ATELIERNACHMITTAGE 2013



49 Fünft- und Sechstklässler haben sich wie letztes Jahr an mehreren Tagen auf ein Atelier vorbereitet. Das kann Fussball, Basketball, Muffins backen oder viele andere Projekte sein. Das Spezielle an diesen Nachmittagen ist, dass hier nicht die Lehrer wie gewöhnlich den Unterricht gestalten, sondern die 5. und 6.-Klässler. Wir lassen die Fotos sprechen.

«Isch das cool gsi».

(Weitere Fotos auf der Rückseite dieses Dorfspiegels).

PROJEKTSTAND ERWEITERUNG SCHULANLAGE WISACHER

Am 31. Oktober 2012 hat die Schulgemeindeversammlung einem Projektkredit in der Höhe von Fr. 485'000.00 zugestimmt. Die Absicht ist, das Raumangebot an die pädagogisch funktionalen Anforderungen, sowie die zu erwarteten Schülerzahlen anzupassen. Auch sollen die entsprechenden feuerpolizeilichen Vorschriften und die Hindernisfreiheit, sowie gewisse bauliche Instandsetzungsarbeiten umgesetzt werden. Dies bedingt im Wesentlichen eine Erweiterung der Klassenzimmer und insbesondere der Gruppenräume durch eine Gebäudeaufstockung, sowie die Auslagerung und Neuerstellung eines Kindergartens auf dem Teil der Parzelle 130 südlich vom Schulhaus Wisacher.

Die Generalplanersubmission im offenen Verfahren fand zwischen dem 6. Dezember 2012 und Ende März 2013 statt. Teilnehmende und ihre Angebote wurden aufgrund vordefinierter Eignungs- und Zuschlagskriterien gemäss Programm beurteilt. Der ganze Prozess wurde von der Firma Basler & Hofmann kompetent begleitet. Das Beurteilungsgremium setzte sich wie folgt zusammen:

Sachexperten:

- Stefan Bossard, Schulpflege Hochfelden, Ressort Liegenschaften, Architekt
- Vera Cacho, Schulpflege Hochfelden, Ressort Finanzen
- Werner Stühlinger, Schulleiter Primarschule Hochfelden

Fachexperten:

- Urs Maurer, Dr. sc. tech. / dipl. Architekt ETH/SIA/SIB
- Pet Zimmermann, dipl. Architektin ETH/BSA

Es wurden insgesamt drei Projekte termingerech eingereicht. Diese wurden einer Vorprüfung unterzogen in Bezug auf Vollständigkeit, geforderte Inhalte der abgegebenen Unterlagen, sowie die Darstellung auf Plänen und in Beschrieben gemäss dem Programm des Projektwettbewerbs. Ausserdem wurden im Vorfeld Grobkostenschätzungen für das Gesamtprojekt gemacht. Das Ergebnis der Vorprüfung

wurde in einem Bericht festgehalten und als Konzentrat der Gesamtjury präsentiert. Die Jurierung fand am 20. März 2013 statt und beinhaltete folgende Zuschlagskriterien (ZK):

Kriterium	Bewertung	Gewichtung
ZK 1 Projektvorschlag	– Architektonische Gestaltung – Technisch-konstruktive Lösung – Pädagogische und funktionale Qualität – Kosten des Projekts	40%
ZK 2 Schlüsselpersonen	– Projektleiter Planung – Projektleiter Ausführung – Berufserfahrung aufgrund Referenzen	30%
ZK 3 Honorarofferte	– Preis	20%
ZK 4 Auftragsanalyse und Projektorganisation	– Aussagegehalt	10%

Nach mehreren Bewertungsrunden resultierte folgende Rangierung der Planungsbüros:

1. Rang: ARGE MMT AG, Winterthur und Rohrbach Wehrlı Pellegrino Architekturagentur HTL ETH SIA GmbH, Winterthur
2. Rang: arc Architekten AG, Zürich
3. Rang: ARGE Felber Keller Lehman Architekten ETH/SIA, Zürich und Martin Puppel Architekt Baurealisation, Zürich

Die Ausstellung der Projekte und die Vorstellung des Siegerprojekts finden am öffentlichen Informationsanlass der Primarschule Hochfelden am **29. Mai 2013** im Schulhaus Wisacher statt. Der ausführliche Jurybericht und die Pläne sind auf unserer Webseite abgelegt: www.schule-hochfelden.ch

Was kommt nach dem Wettbewerb? Um den ehrgeizigen Zeitplan einhalten zu können, fanden im April und Mai 2013 bereits einige Sitzungen mit dem siegreichen Generalplanerteam statt. Dabei wurden Mängel im Projekt und zusätzliche Anforderungen besprochen, die architektonisch umgesetzt werden mussten. Ausserdem wurden verschiedene Abklärungen in Auftrag gegeben, um die nötigen Grundlagen für ein Baugesuch zu schaffen. Es ist nach wie vor geplant, den Stimmbür-

gerinnen und Stimmbürgern Ende November 2013 ein abstimmungsreifes Bauprojekt vorzustellen, um den nötigen Baukredit zu erhalten. Weitere Informationen werden folgen.

Liebe Eltern, Grosseltern, Geschwister, Verwandte und Freunde unserer Musikschülerinnen und -schüler!

Wir möchten Sie ganz herzlich einladen zu unserem

Konzert.

Es findet statt am

**Mittwoch, 5. Juni 2013
um 19.30 Uhr
in der Turnhalle
des Schulhauses Wisacher
in Hochfelden.**

Auf Ihren Besuch freuen sich die Schülerinnen und Schüler ...

... der 2. und 3. Klasse der Primarschule Hochfelden;
... des Flötenstudios «Crescendo»;
... des InMuSt und
... des Schülerchors Hochfelden

IBM UNTERSTÜTZT FREIWILLIGENARBEIT



Die IBM Corporation und IBM (Schweiz) AG unterstützen und organisieren Freiwilligenarbeit von IBM Mitarbeitern. Ebenso wird das Engagement in Behördenfunktionen für Schulen mit Spendenbeiträgen an spezielle Projekte an die betreffende Organisation unterstützt. Seit 2002 engagiert sich unser «Präsi» Giorgio

Hofer für unsere Primarschule und konnte so bereits zwei Mal finanzielle Beiträge für musikalische Projekte erlangen (E-Piano, Klavier). Ebenso konnten mehrmals Schulungen zu Cyber-Security in Zusammenarbeit mit Mitarbeitern der Firma kostenlos durchgeführt werden. Auch in diesem Schuljahr können wir

uns auf eine spezielle Spende freuen. Eine neue Soundanlage, spezielle Mikrophone, Loop-Gerät und Mischpult sollen die Aktivitäten des Schülerchors unterstützen. Das ganze Schulteam bedankt sich in diesem Zusammenhang für die grosszügige Spende der IBM (Schweiz) AG.



Schul- und Gemeinde-Bibliothek Hochfelden

Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Gerne möchte ich Ihnen in Erinnerung rufen, dass es in der Gemeinde Hochfelden eine Bibliothek gibt. Auch wenn wir ins erste Untergeschoss beim Kindergarten Brestenbühl umquartiert worden sind, lohnt sich ein Besuch in der Bibliothek trotzdem. So nach dem Motto:

*Tuets no witer rägne,
chasch nüt anders mache als läse!
Sött dänn s'Wätter bessere, bruchsch e Idee,
was chöntscht undernäh.
Drum holl Dir zitiig en Wanderfüerer us dä Bibi
und scho bisch under wägs
zum Bischpil uf dä Rigi!*



UNSERE ADRESSE

Bibliothek Hochfelden
Kindergartenweg 4
8182 Hochfelden
Telefon 044 862 00 71
www.hochfelden.ch
Rubrik – Schule,
www.winmedio.net/hochfelden/

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag..... 15.30 – 17.00 Uhr
Mittwoch 19.00 – 20.30 Uhr
Freitag..... 18.00 – 19.30 Uhr

Achtung: Am 28. Juni 2013 bleibt die Bibliothek wegen Jahreschlussessen geschlossen.

Das Bibliotheks-Team freut sich auf Ihren Besuch.

Katrin Bühler



FRÜHLINGSFERIEN BEI DER AJUGA

In den Frühlingsferien brachten wir gemeinsam mit den Jugendlichen aus Hochfelden unseren AJUGA Bus wieder auf Hochglanz. Mit viel Energie und Motivation entrümpelten, saugten und putzten sie den Bus. Alle waren so intensiv dabei, dass wir nach zwei Stunden bereits fertig waren. Vielen Dank für eure Hilfe!



Als «Belohnung» für die Putzaktion gingen wir gemeinsam mit den Jugendlichen aus Bachenbülach in den Europapark Rust. Auch die Bachenbülacher mussten ihren Beitrag leisten und haben in den Frühlingsferien ihre «Spielwiese» gereinigt und neu gestrichen. Bereits am frühen Morgen hatten wir uns in Bülach am Bahnhof getroffen und fuhren von da mit dem Car nach Rust. In Rust angekommen, konnten es die Jugendlichen kaum erwarten endlich loszuziehen und nach einer kurzen Ansprache unsererseits, stand dem auch nichts mehr im Wege. Die

Jugendlichen konnten in kleinen Gruppen alleine durch den Park ziehen und wir trafen uns gelegentlich an vereinbarten Orten. Es war ein toller Tag und alle hatten sehr viel Spass, obwohl das Wetter nicht gerade frühlingshaft war. Die schlechte Wetterprognose brachte jedoch einen Vorteil: Es waren nur wenige Besucher im Europapark und wir mussten bei den Bahnen fast nie anstehen. Letzten Endes hatten wir dann doch noch etwas Wetterglück und der Regen hielt sich zurück bis wir uns am Abend müde, aber zufrieden auf den Rückweg machten.

Nun freuen wir uns auf den Sommer und auf weitere Projekte wie den Skate Contest, welcher am Samstag, 22. Juni 2013 stattfinden wird. Ebenfalls bemühen sich einige der Jugendlichen um einen Platz, wo sie ihre eigene Jugendfeuerstelle gestalten können. Doch darüber wird im nächsten Dorfspiegel genauer berichtet werden. Bis dahin wünsche ich eine gute Zeit.

Stephanie Bachmann, Ajuga



Unsere Kunden freuen sich wieder: *Sie erhalten 140 Millionen.*

Dank genossenschaftlicher Verankerung
beteiligen wir unsere Kunden am Erfolg.

Prämienreduktion: Die Kunden der
Generalagentur Bülach mit einer MobiCasa
Haushalt- und Gebäudeversicherung
erhalten dieses Jahr insgesamt 1,9 Millionen
Franken.

Die Mobiliar *Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur Bülach, Max Suter
Kasernenstrasse 11, 8180 Bülach
Telefon 044 872 30 30, Telefax 044 872 30 31
buelach@mobi.ch, www.mobibuelach.ch

130328D09GA



Die Energiewende für Körper und Seele

Die Kinesiologie führt gesundheitliche Probleme auf funktionelle Störungen zurück. Sanfte Impulse lösen Energieblockaden und geben neue Lebenskräfte. Kinseologie ist eine moderne, ganzheitliche Therapie der Komplementärmedizin und der Orthopädie. Empfohlen bei:

- Schmerzen
- Bewegungseinschränkungen bei Sport und Belastungen
- Verarbeitung von Unfällen, Krankheiten, Operationen
- Stress, Ängsten, Unwohlsein
- Lernblockaden bei Kindern

Behandlung und Beratung (Sitzung: 1 Std./CHF 60.00)

Barbara Gerussi, Kinesiologin, Willenhofstrasse 10a, 8182 Hochfelden / 076 490 45 15

Mauro Perotto

Eidg. dipl. Elektro-Installateur

Natel 079 402 26 51

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt

8182 Hochfelden 8154 Oberglatt
Tel. 044 860 93 10 Tel. 044 850 32 40
Fax 044 860 63 02



Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH



KONTAKTSTELLE KLEINKINDBERATUNG

Mütter-/Väterberatung

Ort

Jugendsekretariat Bezirke Bülach und Dielsdorf, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (Geschäftshaus «Arcade», beim Parkplatz «Sonnenhof» der Migros)

Zeit

Dienstag 09.30 – 11.30 Uhr
Donnerstag 13.30 – 16.00 Uhr

Telefonische Beratung

Montag – Freitag 08.30 – 10.30 Uhr
Telefon **044 804 40 39**

Kurse für werdende Eltern

Auskunft und Anmeldung beim Jugendsekretariat Telefon **043 295 95 00**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlastungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer 044 854 66 00 oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

MAHLZEITENDIENSTE

Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menü mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menüs wie im Restaurant des Alterszentrums.

Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menü kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: info@alterszentrum-buelach.ch

KALTER MAHLZEITENDIENST

Für Betagte und Kranke besteht ein kalter Mahlzeitendienst (Normalkostmenü à Fr. 13.–, Diabetes- und Schonkostmenü à Fr. 14.–, fleischloses Menü à Fr. 11.50). Die Mahlzeiten werden nach Hause geliefert oder können jeweils am Mittwoch im Verlaufe des Morgens bei der Spitex im Alterszentrum «Im Grampen» in Bülach abgeholt werden.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 864 80 20**

ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen

Auskunft unter Telefon:

079 819 19 19

SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Spitex Bülach erbracht.

Tel. **043 411 37 11** oder **044 864 80 20**

Fax **043 411 37 15**

Mail info@azb-spitex.ch

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztelefon **044 421 21 21** an.
Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchen in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerin direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

144
für alle
medizinischen Notfälle

PARTYSERVICE MÜLLER AG



Bankette / Geschäftsessen
Hochzeit- / Firmenaperos
Geschirrvermietung
Wald- und Wiesenfeste
Mittagstischlieferung
Kantinenbelieferung
Abholgerichte nach Wunsch
Partyservice ab ca. 30 Personen
Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 860 56 64 · Fax 044 862 56 64

E-Mail: info@partyservice-mueller.ch
www.partyservice-mueller.ch

Gut und günstig!



Service aller Marken.

GARAGE

RUBA

Wiltenbachstrasse 3
8185 Winkel bei Bülach
Tel. 044 836 49 49
www.garage-ruba.ch

Überzeugen Sie sich selbst.

reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Bülach
Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach, 043 411 41 41
www.refkirchebuelach.ch



Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Vor wenigen Tagen telefonierte ich mit einer Bekannten. Endlich wollte ich Sie mit ihrem Mann wieder mal zu mir einladen. Auf mein vorgeschlagenes Datum hin sagte sie: Ach, das ist aber schade! Da fahre ich weg und hole meine Enkelkinder zu uns. Dann sind sie drei Wochen bei uns und dann fahre ich mit ihnen nach Hause und bleibe noch dort. Wow, dachte ich! Das ist ein Einsatz für Enkelkinder! Dieses befreundete Paar, ich weiss es, liebt seine Enkelkinder heiss und innig und küm-

mert sich seit deren Geburt ausserordentlich um die jungen Menschen, sogar um die beiden, die ausserhalb der Schweiz leben.

Man kann sich streiten, ob das zu viel des Einsatzes oder zu wenig oder was auch immer ist. Es könnte aber ein Glücksfall sein. Den befreundeten Grosseltern ist die Beziehung zu ihren Enkelkindern sehr wichtig und sie investieren – im Einvernehmen mit den Eltern der Kinder – einen beträchtlichen Teil ihrer Zeit als Pensionäre in diese Beziehung zu den jungen Menschen. Generationenbeziehungen sagen wir heute.

Oft höre ich von jungen Menschen, dass sie gar keinen Kontakt zu ihren Grosseltern haben, weil diese entweder früh verstorben sind oder sehr weit weg wohnen. Unverschuldet fehlt solchen jungen Menschen eine Erfahrungsebene.

Leben hat immer einen empfangenden Teil und weitergebenden Teil. Von denen, die vor uns sind und waren hat jede und jeder von uns das Leben erhalten. Wir erhalten Eigenschaften,

Wesensmerkmale, Traditionen, und im Idealfall wunderbare Beziehungsangebote von Menschen, uns etwas aus ihrer eigenen Geschichte vermitteln, Erfahrungen weitergeben, Geschichten erzählen. Das ist ein Schatz, den junge Menschen mitnehmen können in ihr eigenes späteres Leben hinein. Sie können im Bewusstsein gross werden und heranwachsen, dass sie eingebettet sind in ein Beziehungsgeflecht, das über ihre eigene Geschichte hinausreicht, dass die eigene Geschichte mehr ist als der Beginn mit der eigenen Geburt. Gute Familienbezüge können uns stärken, Halt geben, Beziehungsfähigkeit fördern. Wenn sie ein grossmütterlicher oder grossväterlicher Mensch sind, – mit und ohne eigene Enkel – , dann ermuntere ich Sie, geben Sie etwas von ihrer Zeit und machen sie der nachfolgenden Generation das Beziehungsangebot, sie ins zukünftige Leben hinein zu begleiten.

Dagmar Bujack, Pfarrerin

GOTTESDIENSTE IN HOCHFELDEN

Sonntag, 23. Juni 2013, 11.00 Uhr

Waldgottesdienst bei der Waldhütte Hochfelden
Mitwirkung Männerchor Hochfelden und Posaunenchor Bülach
anschliessend Apéro und Möglichkeit zum gemeinsamen Grillieren (Grilladen selber mitbringen).

Mittwoch, 3. Juli 2013, 18.00 Uhr

Hochfelden Gemeindehaussaal
Gottesdienst für Gross und Klein mit Katechetin Dagmar Matzinger und Pfarrerin Dagmar Bujack und den Kindern vom Zweitklassunterricht
Musik: Yuki Yokoyama, Klavier

ACHTUNG NICHT VERGESSEN!

Dienstag, 4. Juni 2013,

20.00 Uhr

Kirchgemeindehaus, Bülach
Kirchgemeindeversammlung;
anschliessend Apéro

Allen Hochfelderinnen und Hochfeldern,
Familien, Kindern,
eine schöne erholsame
Sommerferienzeit!

MONATSSPRUCH JUNI

Die Frucht des Geistes aber ist Liebe, Freude, Friede, Langmut, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut und Selbstbeherrschung.

(Gal 5,22-23)

GOTTESDIENSTE IN BÜLACH

Sonntag, 2. Juni 2013, 11.00 Uhr

Katholische Kirche
Ökumenischer Gottesdienst mit
PfarrerIn Yvonne Waldboth und Pfarrer
Jaroslav Duda, Musik: Korpsmusik der
Kantonspolizei Zürich

Donnerstag, 6. Juni 2013, 18.15 Uhr

Reformierte Kirche
Abendfeier mit Pfarrer Peter Winiger

Sonntag, 9. Juni 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Tauf-Gottesdienst mit
PfarrerIn Yvonne Waldboth
Bülacher Frauenchor unter Leitung
von Gary. A. Abrahams

Sonntag, 16. Juni 2013, 10.00 Uhr

Surberplatz Bülach, Jazzgottesdienst
mit Pfarrer Jürg Spielmann
Flüchtlingssonntag, Musik: Jazz

Sonntag, 23. Juni 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Pfarrer Peter Winiger
Begrüssungsgottesdienst für
neue Mitarbeitende

Sonntag, 30. Juni 2013, 10.00 Uhr

Draussen hinter dem Kirchgemeindeg-
haus, Sundate Gottesdienst mit Pfarrer
Jürg Spielmann und Sundate-Team

Donnerstag, 4. Juli 2013, 18.15 Uhr

Reformierte Kirche
Abendfeier mit
PfarrerIn Yvonne Waldboth

Sonntag, 7. Juli 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Gottesdienst mit
PfarrerIn Dagmar Bujack

Sonntag, 7. Juli 2013, 19.00 Uhr

Reformierte Kirche
Sonntag, der andere Gottesdienst mit
Pfarrer Dominik Zehnder und Team
Musik: Neue Kantorei Bülach, eine Band

Sonntag, 14. Juli 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Tauf-Gottesdienst mit
PfarrerIn Yvonne Waldboth

Sonntag, 21. Juli 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Tauf-Gottesdienst
mit PfarrerIn Madeleine Peter

Sonntag, 28. Juli 2013, 10.00 Uhr

Reformierte Kirche
Tauf-Gottesdienst
mit PfarrerIn Madeleine Peter

BÜLACHER FLÜCHTLINGSTAGE 2013

Jedes Jahr im Juni lenken wir unsere Aufmerksamkeit auf jene Menschen die bei uns in der Schweiz um Asyl angefragt haben – auf Flüchtlinge – Menschen, die einen langen Weg hinter sich haben, bis sie, gehalten von der grossen Hoffnung auf eine bessere Zukunft, in unseren Asylunterkünften angekommen sind. Die ref. Kirchgemeinde bietet eine Ausstellung in der Kirche an, einen Filmabend und sie enden am 16. Juni 2013 mit dem Flüchtlingssonntag, der dieses Jahr mit dem Jazzgottesdienst gefeiert wird – die Jazzgeschichte, die mit einer besonderen Flüchtlingsgeschichte verbunden ist.

Ausstellung

Unter dem Titel «Gott hat den Fremdling lieb – Biblische Herausforderungen zum Umgang mit Fremden» wird in der Kirche während zehn Tagen eine Wanderausstellung der schweizerischen Bibelgesellschaft zu sehen sein. Auf zwölf Tafeln werden Flüchtlings-Schicksale aus der Bibel mit denjenigen von heutigen Flüchtlingen verglichen. Die Ausstellung dauert vom 7. Juni bis 16. Juni 2013 und ist zu den Öffnungszeiten der Kirche, täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr, frei zugänglich.

Filmabend «volspécial»

Konfrontiert mit der Problematik im Umgang mit Asylsuchenden sind wir oft gefordert. Der bewegende preisgekrönte Film zeigt einen Teil der heutigen Praxis. Anschliessend kommen wir ins Gespräch mit Verena Mühlethaler, Präsidentin Solinetz Zürich und Matthias Berger, Spital- und Gefängnisseelsorger, Bülach / Pfäffikon
Abschluss: Apéro und Gespräche im Chor der Kirche

Datum:

Dienstag, 11. Juni 2013,
19.00 bis 22.00 Uhr

Weitere Informationen bei:

OeME-Kommission reformierte Kirche Bülach,
Dagmar Bujack, PfarrerIn und Mirjam Meier, Sozialdiakonin

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis
 Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**
 Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**
 Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42
 E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch
www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung



schwere und müde Beine?

V E N E N M E S S U N G E N

Vom 20.6. bis 22.6. überprüfen wir Ihre Venenfunktion.

Kosten CHF. 10.-
 Anmeldung erforderlich

Drogerie Krämer AG 044 860 44 14
 Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-kraemer.ch
 8180 Bülach www.drogerie-kraemer.ch



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Wisacherstrasse 2a
 8182 Hochfelden

Fon 043 928 03 34

Pizzastand Lucania

Industriestrasse
 8182 Hochfelden
 Tel. 078 834 20 34



Holzofenpizza

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Sonntag
 17.00 Uhr bis 21.30 Uhr
 Donnerstag und Freitag
 über Mittag geöffnet
 11.30 Uhr bis 14.00 Uhr

V. Scarciolla

Nachhaltig bauen, nachhaltig investieren. Mit der Nr. 1 klappts.

Mehr dazu in jeder Filiale oder direkt bei Ihrem Kundenbetreuer: Telefon 0800 801 041.

Besuchen Sie uns auf www.zkb.ch/umweltdarlehen

Die nahe Bank



Zürcher
Kantonalbank



Ingenieure im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf | Bülach | Dietlikon |
Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com



Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

GOTTESDIENSTZEITEN

Jeden Samstag

17.30 Uhr Eucharistiefeier

Jeden Sonntag

08.45 Uhr Eucharistiefeier

09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana

11.00 Uhr Eucharistiefeier

Werktags

09.15

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag. Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch/deutsch, besonders für ältere Menschen, anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum

Während der Sommer-Schulferien, vom 21. Juli bis 11. August 2013 findet am Sonntagmorgen nur ein Gottesdienst statt um 10.00 Uhr in deutsch/italienisch.

BESONDERE GOTTESDIENSTE IM JUNI 2013

1. 17.30 Uhr, Abschlussgottesdienst zum Heimgruppenunterricht
2. 11.00 Uhr, Ökumen. Gottesdienst mit der Polizei- und Feuerwehrmusik Zürich, anschliessend Apéro
6. 09.15 Uhr, Vereinsmesse Frauenverein, anschliessend Kaffee im Foyer
8. 16.30 Uhr, Taferinnerungsfeier
9. 09.00 Uhr und 11.00 Uhr, Firmung, Gottesdienste mit dem Jugendchor St. Laurentius, Apéro zwischen den Gottesdiensten
14. 14.30 Uhr, Eucharistiefeier mit Krankensalbung, anschliessend Kaffee im Foyer

AGENDA IM JUNI 2013

3. 19.30 Uhr, Bibel lesen im Pfarrhaus
4. 19.30 Uhr, Pfarrei-Treff im Foyer
7. 13.30 Uhr, Jassnachmittag im Saal
15. 17.30 Uhr, Familiengottesdienst mit Ministranten-Aufnahme
22. Pfarreiwallfahrt nach Maria Rickenbach (organisiert vom Männerverein)
25. 14.00 Uhr, Lesetreff im Pfarrhaus

ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST MIT DER KORPSMUSIK DER KANTONSPOLIZEI ZÜRICH

ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST MIT DER KORPSMUSIK DER KANTONSPOLIZEI ZÜRICH

Am **Sonntag, 2. Juni 2013 um 11.00 Uhr** sind Sie herzlich eingeladen zum ökumenischen Gottesdienst in der katholischen Kirche mit Pfarrer Jaroslav Duda, kath. und Pfarrerin Yvonne Waldboth, ref. Dieser Festgottesdienst soll ein

Zeichen des Dankes sein an die Feuerwehrleute, die in Bülach, Bachenbülach, Winkel, Höri und Hochfelden ihren Dienst an der Bevölkerung leisten. Deshalb sind die Feuerwehrmänner und -frauen ganz besonders eingeladen! Die Korpsmusik der Kantonspolizei

Zürich unter der Leitung von Peter Bosshard wird den Gottesdienst musikalisch gestalten.

Zum anschliessenden Apéro auf dem Kirchenvorplatz sind alle herzlich eingeladen.

BESONDERE GOTTESDIENSTE IM JULI 2013

- | | |
|--|--|
| <p>4. 09.15 Uhr, Vereinsmesse Frauenverein, anschliessend Kaffee im Foyer</p> | <p>14. 11.00 Uhr, Ökumen. Gottesdienst zum Fischsonntag in Höri im Festzelt</p> |
|--|--|

AGENDA IM JULI 2013

- | | |
|--|--|
| <p>1. 19.30 Uhr, Bibel lesen im Pfarrhaus</p> <p>2. 19.30 Uhr, Pfarrei-Treff im Foyer</p> <p>5. 13.30 Uhr, Jassnachmittag im Saal</p> | <p>6. Zürcher Wallfahrt nach Einsiedeln</p> <p>15. – 27. Sommerlager (Kantonslager) von Jungwacht und Blauring im Entlebuch</p> <p>30. 14.00 Uhr, Lesetreff im Zimmer 2</p> |
|--|--|

PFARREIWALLFAHRT NACH MARIA-RICKENBACH

Pilgerreisen und Wallfahrten gehören zum Schatz unseres Glaubenslebens und hinterlassen bei den Pilgern eindrückliche Erfahrungen.

Am Samstag, 22. Juni 2013 laden wir Sie im Namen unseres Männervereines herzlich ein zur Pfarreiwallfahrt nach Maria-Rickenbach. Niederrickenbach ist ein Wanderparadies und Wallfahrtsort, der auf einer sonnigen Terrasse hoch über dem Engelbergertal liegt mit grossartiger Rundschau auf Alpen, Bergweiden und zerklüftete Felsen. Maria Rickenbach ist für viele Menschen ein Zentrum des Trostes und der Kraft. Abfahrt ist um 07.00 Uhr vor der Dreifaltigkeitskirche Bülach. Um 10.30 Uhr werden wir zusammen mit Don Giuseppe Maron (MCLI) in der Gnadenkapelle einen Gottesdienst feiern.

Mittagessen ist nach Anmeldung im Pilgerhaus oder aus dem Rucksack. Rückkehr nach Bülach ist um 18.00 Uhr.

Die Einladung mit dem detaillierten Programm und dem Anmeldeformular liegt in der Kirche und im Pfarreizentrum auf.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Guerino Canonica vom Männerverein, 043 466 80 03, guerino.c@bluewin.ch

Ihre Anmeldung nimmt Robert Zahno, Präsident des Männervereins, bis Montag, 10. Juni 2013 entgegen Friedhofstrasse 12, 8180 Bülach, 044 860 60 82, robert.zahno@gmx.ch

Herzliche Einladung zu diesem besinnlichen Tag!

«UNTERWEGS ZU DIR»

Herr,
aus den Dörfern und Städten sind wir unterwegs zu dir;
aus den Tälern und Bergen sind wir unterwegs zu dir;
aus den Hütten und Häusern sind wir unterwegs zu dir;
aus den Büros und Fabriken sind wir unterwegs zu dir.
Mit den leidenden Brüdern und Schwestern sind wir unterwegs zu dir;
mit den lachenden Kindern sind wir unterwegs zu dir;
mit allen, die an dich glauben, bilden wir ein großes Volk.
Als Bauleute des Friedens sind wir unterwegs zu dir;

als Boten der Gerechtigkeit sind wir unterwegs zu dir;
als Zeugen deiner Liebe sind wir unterwegs zu dir;
als Glieder deiner Kirche sind wir ein heiliges Volk.
Wenn wir das Brot teilen, wenn wir die Schwachen stützen,
wenn wir die Verfolgten beschützen und für sie beten
sind wir unterwegs zu dir.
Wenn wir Gottesdienst feiern, bist du bei deinem Volk.

Quelle unbekannt (Fundort: http://c-schulz.de/alter/weihnachtsfest/w-gebete/gebete_2.htm)

WALLFAHRT DER ZÜRCHER KATHOLIKEN NACH EINSIEDELN

Am **Samstag, 6. Juli 2013** findet die traditionelle Wallfahrt der Zürcher Katholiken nach Einsiedeln statt. Sie steht dieses Jahr unter dem Motto «Den Glauben feiern». Weltweit begehen wir als katholische Kirche das Jahr 2013 als Jahr des Glaubens. Die Schweizer Bischöfe haben das Anliegen von Papst Benedikt, ein Jahr des Glaubens zu feiern, mit dem 50-jährigen Konzilsjubiläum verbunden und einen dreijährigen Zyklus festgelegt: 2013 den Glauben feiern, 2014 im Glauben vereint, 2015 im Glauben gesandt.

So ist es naheliegend, dass wir als Zürcher Katholiken und Katholikinnen die diesjährige Wallfahrt nach Einsiedeln unter das Motto stellen: «Den Glauben feiern». Wer etwas zu feiern hat, hat immer für etwas zu danken. Bei einer Geburtstagsfeier danken wir einem bestimmten Menschen für sein Dasein. Feiern wir unseren Glauben, dann danken wir Gott. Wir danken ihm für die Schöpfung und das Geschenk des Lebens; wir danken ihm für den Glauben an Jesus Christus; wir danken ihm für den Heiligen Geist, der uns und seine Kirche belebt.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten nach Einsiedeln zu pilgern. Nähere Informationen zu den verschiedenen Wegen finden Sie im Flyer, der in Kirche und Pfarreizentrum aufliegt.

Höhepunkt der Wallfahrt ist der gemeinsame Gottesdienst, den Generalvikar Josef Annen um 12.30 Uhr mit allen Pilgern in der Klosterkirche feiert. Ein Ad-Hoc-Chor und Pater Theo Flury an der Orgel werden die Feier musikalisch mitgestalten. Ab 13.30 Uhr gibt es Mittagessen im Abteihof aus dem Rucksack oder vom Stand mit Würstchen, Brot und Getränken. Es gibt auch ein Kinderprogramm für die kleinen Pilger, das von Blauring und Jungwacht organisiert wird.

Auch zu diesem Fest des Glaubens laden wir Sie herzlich ein und freuen uns, wenn eine Gruppe Bülacher sich auf den Weg nach Einsiedeln macht.



Vorhang Atelier SUNFLOWER

Vorhänge / Plissees / Vertikal-Jalousien / Raffrollos / Bettwaren

Gerne berate ich Sie in meinem Atelier oder bei Ihnen zu Hause.

Elsbeth Senn-Albrecht
Dachslenbergstrasse 38
8180 Bülach
Tel. 044 860 88 48

Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN



Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Bluteigel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Bluteigel

Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63



DEON & KAFFEE

FÜR KOMPETENZ & GENUSS

Einkaufszentrum Riedpark – Zürcherstrasse 17
8173 Neerach – www.deonkaffee.ch
Di–Fr 9–12 Uhr und 14–18.30 Uhr, Sa 9–16 Uhr

Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden
9642 Ebnat-Kappel



wyssgartenbau@gmx.ch
Natel 079/352 41 34

- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten

ANZEIGEN

WEMAG

Getränke-Service AG

043 411 40 90

8182 Hochfelden www.wemag-getraenke.ch

- Hauslieferdienst
- Getränkeshop
- Festservice
- Festmaterialvermietung



Öffnungszeiten

www.milchhuette.ch

Montag – Freitag	06.30 – 08.00 Uhr 09.00 – 10.30 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Samstag	06.30 – 11.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Sonntag	06.30 – 08.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr

- Hausgemachter Jogurt
- Käseplatten (auf Bestellung)
- Fonduemischungen / Raclettekäse
- Bauernspezialitäten
- Biohonig aus der Region
- jeden Dienstagabend
frisches Bauernbrot

Milchhütte Hochfelden

Heidi & Werner Wälle 044 860 39 57
Dora Bickel 044 860 68 81

www.waldspielgruppe-buelach.ch



Mit Gleichaltrigen jede Woche den Wald neu entdecken

Am Morgen 8.45 – 11.30 Uhr
NEU Mittwoch ab Hochfelden Brücke
Dienstag ab Nordstrasse, Bülach
Donnerstag ab Nordstrasse, Bülach

Waldspielgruppe Bülach & Hochfelden

Leistung super, Qualität super – einfach Sutter!

Bülach/Hochfelden
Telefon 044 862 46 00
mail@schreinerei-sutter.ch

- Kundenservice
- Umbauten
- Reparaturen von Holz und Beschlägen
- Glaserarbeiten

sutter gmbh 
schreinerei & mobile werkstatt

mobil – flexibel – effizient



NATURSCHUTZVEREIN HÖRI-HOCHFELDEN



VIELFALT STATT EINFALT – EIN NATURNAHER GARTEN

Der Frühling ist da und Vielfalt heisst das Zauberwort im Garten!

Fast in jedem Garten hat es mehr oder weniger Platz um vielfältige und naturnahe Lebensräume zu schaffen. Hier einige Anregungen:

Die Blumenwiese

Um einen gepflegten Rasen in eine blumenreiche Wiese umzuwandeln braucht es Zeit. Düngen sie den Rasen nicht mehr, aber mähen sie ihn in den ersten 4 Jahren regelmässig. So magert der Boden aus und eignet sich für einheimische Wildblumen.

Die Hecke

Pflanzen sie einheimische Heckenpflanzen die unter anderem für Vögel besonders wertvoll sind: Vogelbeere, Schwarzer Holunder, Wildkirsche, Liguster, Schwarzdorn und so weiter.

Kletterpflanzen

Ideal geeignet für kleine Gärten. Lassen sie an einem Zaun oder an einer Holzwand Kletterpflanzen wachsen. Dafür eignen sich vor allem das windende Geissblatt oder das Efeu. Schön ist auch eine Kombination mit der Waldrebe.

Der Tümpel

Gibt es in ihrem Garten einen Bereich der ständig feucht ist? Dann ist die Anlage eines Tümpels sehr einfach (Tümpel sind Gewässer, die nur zeitweise Wasser führen). Vertiefen sie den feuchten Bereich um ca. 30 cm und drücken sie den Boden an. Schon haben sie eine temporäre Wassertränke für Vögel.

Nicht verpassen:
Sonntag, 9. Juni 2013 – 30 Jahre NSV!
 Mehr Infos dazu auf unserer Webseite:
www.nsv-hoeri-hochfelden.ch

Die Trockenmauer

Ob Trockenmauer oder ein simpel aufgeschichteter Steinhaufen, für beide Varianten gilt: nicht betonieren und die Fugen nicht ausmörteln! Nur so können sich Insekten wie Solitärbienen oder Eidechsen ansiedeln.

Weitere Anregungen

Diese finden sie in den Merkblättern des NSV Höri-Hochfelden welche auf unserer Webseite heruntergeladen werden können:
<http://www.nsv-hoeri-hochfelden.ch> → Service → Merkblätter.

*Naturschutzverein Höri-Hochfelden
 Daniel Zamatorcan*

ANZEIGEN



Schnüffelnasen
Hundeschule

Die Hundeschule welche sich ganz nach Ihren Bedürfnissen richtet.

- ↳ Einzelstunden
- ↳ Gruppenstunden möglich
- ↳ Problemanalyse und Behandlung
- ↳ SKN – Kurse
- ↳ Tierpsychologie ATN

Bitte melden Sie sich für ein unverbindliches Gespräch.

G. Quattrini, Steigstr. 12a, 8182 Hochfelden / Telefon: 079 221 25 29

Vorhänge, und Vorhangsysteme
Plisse und Vertikaljalousien
Teppiche und Bodenbeläge
Polstermöbel auffrischen und
neu beziehen aus eigenem Atelier
Bettwäsche, Tischwäsche und Frottierwäsche

Von Ihrem
Fachmann
für den
Wohnbereich

Peter *fischli* 8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluwin.ch

Innendekorationen



URSI'S
Gitarrenschule

Unterricht in Klassik und
Begleitung für Anfänger,
Wiedereinsteiger und
Fortgeschrittene
in Hochfelden.

Ursi Wieland
Willenhofstrasse 13 · 8182 Hochfelden · 044 860 57 33



... weil wir Holz lieben

Hofer Holzbau
044 / 885 88 11 Raat
www.hoferholzbau.ch

M. Fierz AG
HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort
Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch



Familienverein Hochfelden (FVH)

NEWS UND ANLÄSSE JUNI / JULI 2013

Vorschau:

**VATER-KIND-WEEKEND
AUF DEM ZELTPLATZ
IN FLAACH ZH**

Wann: Samstag, 22. bis Sonntag,
23. Juni 2013

Mit der Möglichkeit bereits
am Freitag, 21. Juni 2013
anzureisen

Wo: Zeltplatz Staubisallmend Flaach
Wer: Väter mit ihren Kids



Anmeldung:

Doodle wird noch verschickt (News-
flash) oder beim Präsident Hans Gysel
hans.gysel@familienvereinhochfelden.ch

Laufend:

CHRABEL-TRÄFF

Wann: Wöchentlich,
jeweils freitags,
ab 09.15 – 11.00 Uhr
(ausser Schulferien und
Feiertagen)

Wo: Obergeschoss
Kindergarten Brestenbühl

Wer: Mütter oder Väter mit
Babies bis ca. 3 Jahre

Ablauf: gemütliches
Beisammensein mit
Eltern und Kindern
Spielsachen, Znüni und
Kaffee stehen bereit

Anmeldung: Nicht nötig

Kontakt: Nadja Wullschleger,
Tel. Nr. 079 252 61 85

Schaut doch einfach unverbindlich mal
rein, wir freuen uns auf Euch!

DÄ CHASPERLI CHUNT WIEDER ...

Wann: Mittwochnachmittag, 21. August 2013

Wo: Singsaal Schulhaus Wisacher

Wer: 1. Vorführung für Kinder ab 3 Jahren
2. Vorführung für Kinder ab 5 Jahren

**Weitere Infos zu diesen beiden Anlässen sind demnächst
auf unserer Homepage und per Newsflash ersichtlich.**

Rückblick:

KINDER-BASTELNACHMITTAG



12 motivierte Kids besuchten den Bas-
telnachmittag im März 2013. Dabei

wurde ein grosses Sagex-Herz umge-
dreht und auf ein Holzstäbchen
gesteckt. Durch die bastelfreudigen
Kinderhände entstanden schlussend-
lich tolle und farbige Oster-Hühner,
welche als Dekoration verwendet
werden konnten (z. B. in einem Blu-
mentopf). Natürlich waren die Kids
danach sehr stolz auf ihre selbstge-
machten und nach ihrem eigenen
Geschmack verzierten Hühner.

**Näheres immer auf unserer
Homepage:**

www.familienvereinhochfelden.ch

Kontaktadresse:

Familienverein Hochfelden (FVH)
Postfach 120, 8182 Hochfelden

Präsident:

Hans Gysel, Tel. 044 862 43 32

*Für den Familienverein Hochfelden,
Janine Strebel*

FISCHEN



Dieses Jahr fand das Familienfischen
anfangs April 2013 auf dem Fischergut
in Rheinsulz statt. Vorgängig wurden
die interessierten Familien durch einen
Mitarbeiter des Fischerguts instruiert

und dann konnte es losgehen. Jeder-
mann hatte die Gelegenheit seine
Geduld unter Beweis zu stellen und
auch die Kinder hatten grossen Spass
beim Angeln. Die Forellen wurden mit
Mais als Köder gefangen. Im angren-
zenden Restaurant wurden die Fische
je nach Wunsch des Anglers so zuberei-
tet, wie dieser die Forelle haben wollte,
sei es gegrillt, im Bierteig gebraten, als
Filet, oder wie auch immer. Auch ein
toller Spielplatz gehörte zur Infrastruk-
tur und somit war es erneut ein gelun-
gener Ausflug, welcher bestimmt im
nächsten Jahr wiederholt wird.

VEREINE & ORGANISATIONEN



«Mit viel Schwung Richtung
eidgenössisches Turnfest»

frauen
verein 
HOCHFELDEN



Zwergähüüsli
Spielgruppe 90

Herzlich Willkommen am

MARKT UND KINDERFLOHMARKT VOM SAMSTAG, 29. JUNI 2013

Ab 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr
Rund um den Gemeindehausplatz, dem Spielgruppgehüüsli
und dem Kindergarten Brestenbühl

Beim Frauenverein finden Sie frisches Gemüse, Brot, Kuchen und allerlei Kreatives. Die Kaffeestube ist direkt beim Markt bzw. bei schlechtem Wetter im 2. Obergeschoss des Kindergartens Brestenbühl.

Das Spielgruppgehüüsli öffnet seine Türe für einen Besuch.

Der Kinderflohmarkt steht Euch Kindern offen, um Euer Spielzeug zu verkaufen oder zu tauschen. Euren Stand und einen Sonnen- oder Regenschutz bringt Ihr selber mit.

Dieses Jahr begrüßen wir den NSV Höri-Hochfelden mit einem Stand.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Frauenverein Hochfelden
Spielgruppe Zwergähüüsli

35. DORFTURNIER HOCHFELDEN – 17. AUGUST 2013

Nun steht uns bereits die 35. Austragung vom Dorfturnier bevor. Damit es soweit kommt braucht es alle Jahre wieder die grosse Unterstützung der Dorfbevölkerung.

Sei es die Unterstützung als Mitglied all der Mannschaften, als Supporter am Spielfeldrand, als Gast in unserer Festwirtschaft oder als Helfer/Helferin in der notwendigen Organisation unter der Leitung der Männerriege Hochfelden.

Ab dem 14. Mai 2013 sind auf unserer Homepage die Anmeldeunterlagen für alle Interessierten aufgeschaltet. Teilnehmende Mannschaften vom 34. Dorfturnier erhalten die Unterlagen direkt zugestellt. Alle die erstmals mit einer Mannschaft an unserem Anlass teilnehmen möchten, finden die detaillierten Teilnahmebedingungen wie auch das Anmeldeformular unter <http://www.maennerriege-hochfelden.ch/dorfturnier/>. Auch die neuen Mannschaften sind bei uns herzlichst willkommen.

Der Anmeldeschluss für die beiden Kategorien «Männer» und «Mixed» ist Sonntag, 7. Juli 2013.

Sportliche Grüsse
OK + Vorstand Männerriege Hochfelden

FIT/GYM IST GANZHEITLICH, AUSGEWOGEN UND FLEXIBEL



Fit/Gym trainiert alle Konditionsfaktoren zu gleichen Teilen: Beweglichkeit, Kraft, Ausdauer, Balance und Reaktion. Fit/Gym verbessert auch das Körpergefühl. Das Training kann an jedes Bedürfnis angepasst werden. Sowohl fitte Lebenszeitsportler wie auch ungeübte Neueinsteigende kommen auf ihre Rechnung.

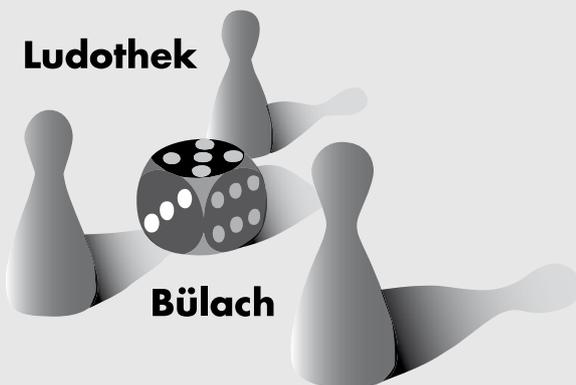
Fit/Gym 60+

Jeden Donnerstag, Schulhaus
Wisacher, 16.00 bis 17.00 Uhr

Auskunft/Leitung:

Dora Bickel, 044 860 68 81 und
Doris Kälin, 044 860 28 19

Ludothek



Bülach

Öffnungszeiten:

Montag 15.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag 17.00 – 19.00 Uhr

Spilli usleihe – statt sälber chaufe

Kopfgasse 5 Telefon 078 727 94 13
8180 Bülach www.ludothek-buelach.ch

elternbildung kanton zürich

Region West
Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf



www.elternbildung.zh.ch



Wir erledigen Arbeiten:

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art



Kinderhütendienst
für Kinder ab 1 Jahr

Stadt Bülach 

Rufen Sie uns an!
Tel. 044 863 17 40, www.buelach.ch/reissverschluss

ANZEIGEN

S A M S A R A S

-  Bowentherapie
-  Klassische Massage
-  Manuelle Lymphdrainage
-  Hot-Stone Massage
-  Schröpfen
-  Ohrreflexzonenmassage



Silvia Marcolin
Müllerweg 27
8182 Hochfelden

Phone: 044 860 95 54
Mobile: 079 388 84 62
e-mail: silvia@samsaras.ch

weitere Infos: www.samsaras.ch

Gutschein
Fr. 10.-

Termine nach telefonischer Vereinbarung.
 Von den meisten Krankenkassen anerkannt.

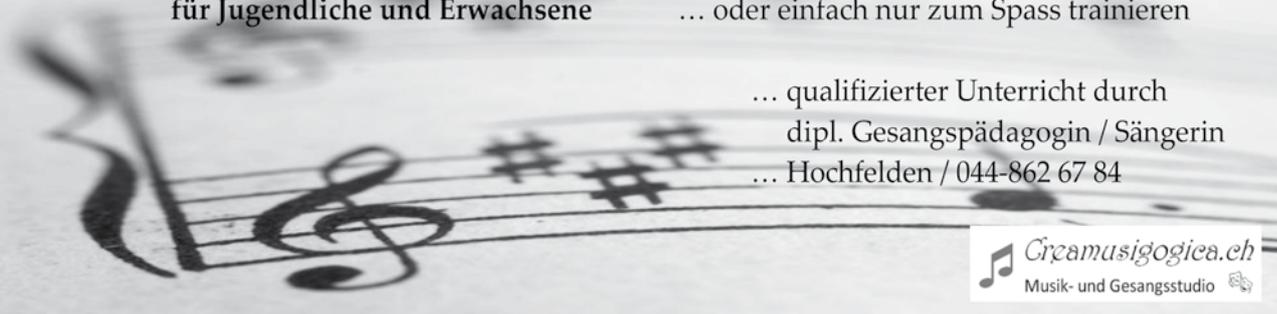
Abos sowie Geschenkgutscheine sind ebenfalls erhältlich!



Gesangsunterricht / Stimmbildung für Jugendliche und Erwachsene

... die Stimme gezielt aktiv bilden
 ... oder einfach nur zum Spass trainieren

... qualifizierter Unterricht durch
 dipl. Gesangspädagogin / Sängerin
 ... Hochfelden / 044-862 67 84



 Creamusilogica.ch
 Musik- und Gesangstudio

Musikalische Darbietung gesucht? Gern singe ich bei Ihrem Anlass, rufen Sie mich an.



Hochzeit



Geburtstag



Bild: Art-Line-Productions

BEERDIGUNG



Professionelle Sängerin (auch mit Bühnenerfahrung) – Rebekka Bräm Dahmke - 044 862 67 84 – info@creamusilogica.ch



Adresse: Allmendstrasse 1, 8180 Bülach, www.alterszentrum-buelach.ch

Restaurant: «Im Grampen» ist täglich von 8.00 – 19.00 Uhr für Sie geöffnet (365 Tage)
Reservationen über Telefon 043 411 37 40

VERANSTALTUNGEN JUNI UND JULI 2013

Samstag	1. Juni	15.00 Uhr	«Romantische Klänge» Klassisches Konzert mit dem Klavierquintett	Surber-Saal
Montag	3. Juni	14.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit dem Trio «Gisela, Richi und Max»	Restaurant
Sonntag	9. Juni	10.00 Uhr	Philosophie-Treff	Mehrzweckraum
	3. – 16. Juni		Bülacher Jazztage	Städtli
Freitag	14. Juni	14.30 Uhr	Konzert mit dem Duo Musica Vivace	Surber-Saal
Montag	17. Juni	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Mittwoch	26. Juni	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
Donnerstag	27. Juni	15.00 Uhr	Reiki – eine Information von Brigitt Windlin	Surber-Saal
Dienstag	2. Juli	18.30 Uhr	Konzert Dorfmusik	Surber-Saal und MZR
Mittwoch	3. Juli	19.00 Uhr	Konzert mit dem Bläserensemble der Musikschule	Surber - Saal
Freitag	5. Juli	15.00 Uhr	Tango Argentino mit Renato Goldberger	Surber-Saal
Freitag	12. Juli	14.30 Uhr	Konzert mit dem Duo Fazzone	Restaurant
Montag	15. Juli	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Freitag	19. Juli	14.30 Uhr	Diavortrag mit Samuel Haldeman	
			Dänische Inseln: märchenhafte Landschaften	Surber-Saal

VORSCHAU AUGUST UND SEPTEMBER 2013

Donnerstag	1. August	15.00 Uhr	1. Augustfeier	
Mittwoch	28. August	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
Montag	2. September	14.00 Uhr	Tanznachmittag 50+	Restaurant
Samstag	14. September		6. Sponsorenlauf	
Sonntag	29. September		Galabenefizkonzert mit Christoph Walter	

Stadt Bülach

ERLEBNIS TAG

DAS FEST FÜR ALLE
SAMSTAG 6.7.2013
9.00 – 16.00 UHR
ALTSTADT BÜLACH
EINTRITT FREI

TESTEN SIE IHR GEHÖR
ROLLSTUHLRENNEN
BLINDENHUNDPARCOURS
SIMULATOR: ICH BIN BLIND
ROLLSTUHLPARCOUR FÜR ALLE
FESTWIRTSCHAFT
BRAIN-BUS
UND VIELES MEHR

cbm, meteo, info, figo 3, post, wsl, etc.



Bülacher Jazztage: Daten reservieren!

Vom 13. bis 16. Juni 2013 finden die Bülacher Jazztage statt. Hervorragende Musiker aus aller Welt treten in verschiedenen Bands auf und sorgen für mitreissenden Sound. Die Jazztage beginnen am Donnerstag, 13. Juni 2013, im Kino ABC mit der Aufführung des wohl schönsten Jazzfilms «Round Midnight», dem dann eine fetzige Musik-Opening-Session folgt. Freitag und Samstag, 14. und 15. Juni 2013, treten in der Altstadt beim Rathaus von 18.00 bis 24.00 Uhr folgende Bands auf: Enrico Tomasso International Quintet mit George Washingmaschine, The International Hot Jazz All Star Band, The Australians und The Memphis to Motown Soul All Stars. Am Sonntag, 16. Juni 2013, gibt es einen Jazz-Gottesdienst mit Pfarrer Jürg Spielmann und Richard Broadnax & The Zion Gospel Singers. An diesen Gottesdienst schliesst sich die Fadeout-Session an, die gratis besucht werden kann und an der noch einmal verschiedene Musiker zu hören sind, die am Freitag und Samstag auftraten.

INFORMATIONEN

VERANSTALTUNGSKALENDER

JUNI

2. **Feldschiessen** ● Wer: Schiessverein
● Wo: Schützenhaus
5. **Konzert** ● Wer: Primarschule 2. + 3. Klasse
● Wo: Turnhalle Schulhaus Wisacher
6. **Vereinsanlass** ● Wer: FÜR-Sprütze-Zug
● Wo: Schaffhausen
6. + 7. **Fyraabig-Schiessen** ● Wer: Schiessverein
● Wo: Schützenhaus
9. **Abstimmungssonntag**
9. **Exkursion Neeracher-Ried und Feier «30 Jahre NSV»** ● Wer: NSV Höri-Hochfelden
● Wo: Neeracher-Ried, Neerach –
anschliessend Fischweiher, Höri
11. **Bräteln** ● Wer: Frauenverein
12. + 13. **Fyraabig-Schiessen** ● Wer: Schiessverein
● Wo: Schützenhaus
13. – 23. **Eidgenössisches Turnfest** ● Wer: Turnerfamilie
● Wo: Biel/Maggingen
14. **Seniorenausfahrt**
15. **Fyraabig-Schiessen** ● Wer: Schiessverein
● Wo: Schützenhaus
19. **Gemeindeversammlung** ● Wer: Politische Gemeinde und
Primarschulgemeinde
● Wo: Mehrzweckhalle Wisacher
21. – 23. **Vaki-Zeltweekend** ● Wer: Familienverein
● Wo: Flaach
22. **Heuen im Jakobsbord** ● Wer: Naturschutzverein
Höri-Hochfelden
● Wo: im Jakobstal
22. **Skate Contest** ● Wer: Ajuga
● Wo: Skaterplatz
23. **Waldgottesdienst** ● Wo: Waldhütte Hochfelden
28. – 30. **Schülerturnier** ● Wer: Schule
● Wo: Bülach
28. **Vaki-Zeltweekend (Verschiebedatum)** ● Wer: Familienverein
● Wo: Flaach
29. **Markt mit Kinderflohmarkt** ● Wer: Frauenverein
● Wo: Gemeindehausparkplatz

JULI

3. **Gottesdienst** ● Wer: Pfarrerin D. Bujack und
Katechetin D. Matzinger
● Wo: Gemeindehaussaal
4. **Sonderabfall**
5. **Sprechstunde des Gemeindepräsidenten** ● Wer: Gemeindepräsident
● Wo: Gemeindehaus 1. Stock
5. **Thurgauer Kantonales** ● Wer: Schiessverein
● Wo: Schlatt
8. **Sommernachtshock** ● Wer: Männerriege
10. **Platzkonzert** ● Wer: Frauenverein
Musikgesellschaft Glattfelden,
Männerchor Hochfelden,
Gemeinderat Hochfelden
● Wo: Spielplatz beim Dorfweiher
12. **Abschlussabend** ● Wer: Turnverein
13. **Altpapiersammlung**
31. **Bundesfeier** ● Wo: Werkgebäude

RECHTSAUSKUNFT

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Sprechstunden

Hans-Haller-Gasse 9 in Bülach
Montags von 17.30 bis 19.00 Uhr
10. + 24. Juni 2013
8. Juli 2013

Bezirksgericht Bülach,
Spitalstrasse 13
Montag und Freitag
von 14.00 bis 16.30 Uhr

volks
hochschule
des
kantons
zürich

Stadt Bülach


www.volkshochschule-buelach.ch

I M P R E S S U M

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr.4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | **Titelfoto:** altes Buch, Alma Johans, Hochfelden / kleine Fotos, Diverse | **Rückseite:** Primarschule Hochfelden | **Layout:** permanum gmbh, Dielsdorf | **Druck:** Pfister Druck AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen.

Redaktionsschluss: 17.07.2013 mittags um 12.00 Uhr
(18.09.2013, 15.11.2013)

Inserate/Private:

Kleininserate (88 mm x 55 mm).....Fr. 20.–
Kleininserate (88 mm x 55 mm)
für gratis abzugebende
Gegenständegratis

Werbeinserate:

1/8 Seite quer (88 mm x 55 mm).....Fr. 40.–
1/1 Seite (180 mm x 232 mm).....Fr. 220.–
1/2 Seite quer (180 mm x 114 mm).....Fr. 110.–
1/2 hoch (88 mm x 232 mm).....Fr. 110.–
1/4 Seite quer (180 mm x 55 mm).....Fr. 50.–
1/4 hoch (88 mm x 114 mm).....Fr. 55.–

Wiederholungsrabatt:

15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Druckvorlagen:

Originalvorlagen schwarz/weiss
(bitte keine Fotokopien)

Ihr Spezialist für...

Modische Damentaschen, Reiseartikel
Mappen, Kleinlederwaren
Schulrucksäcke, Schirme

Das
Lederwaren-
fachgeschäft
in Bülach

Regula

fischli

8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Lederwaren



MARTIN GÄHLER

RINGSTRASSE 5
8172 NIEDERGLATT

TEL 044 850 25 05
FAX 044 850 34 94
ma.gaehler@bluewin.ch

Ihre Immobilien- partner.

MEIER-PARTNER.CH

- VERMIETUNG / VERWALTUNG
- VERKAUF
- BEWERTUNGEN / SCHÄTZUNGEN
- ▶ TEL. 044 864 11 11

MEIER&PARTNER

IMMOBILIEN

RENÉ'S WEINE
Baroc

Auserlesene Weine
für jeden Geschmack!



Öffnungszeiten

Di – Fr 10.00 - 12.00h
14.15 - 18.30h
Sa 09.30 - 16.00h

Poststr. 24 | 8180 Bülach | 044 862 66 50 | www.bar-oc.ch



«/SCH DAS COOL GS/»



ATEL/ERNACHTM/TTAGE



TR/MARSCHLIZLE



HÖCHFELDEN



2013

